

ghidul serviciului de sănătate
pentru cetățeanul străin

I editie in septembrie 2010

Informatiile continute in acest ghid au fost actualizate in luna mai 2010

Sumar

1. Înscrierea la serviciul național de sănătate	5
2. Înscrierea Obligatorie	6
3. Înscriere voluntară	8
4. Cetățenii străini care nu se pot înscrie la S.S.N.	9
5. Cetățenii străini cu ședere ilegală	9
Asistența Sanitară	
6. Alegerea Medicului	12
7. Certificate Medicale	13
8. Formularele de prescripție(așa numitele Ricette)	13
9. Cabinetele de consultanță familală	15
(Consultori)	
10. Asistența sanitară pentru femeile gravide	15
11. Vaccinările	16
12. Urgențele și situațiile critice de urgență	16
13. Spitalizări	18
14. Screening-ul tumorilor feminine	18
15. Recomandări utile pentru screening-ul tumorilor feminine	23
16. Recomandări utile	35
17. Alte Cabinet de consultații din Provincia Romei.....	51

1. Înscrierea la serviciul național de sănătate

Cetățeanul străin, rezident în Italia, cu document de ședere legal, conform reglementărilor prevăzute de legea în vigoare, are dreptul la asistență medicală asigurată de Serviciul Național de Sănătate (S.S.N.), având egalitate de tratament și egalitate de drepturi cu cetățenii italieni. Cetățeanul străin se poate înscrie la S.S.N. direct, la Agenția Sanitară Locală (ASL) din zona în care locuiește.

1.1 Ce sunt ASL (Agenția Sanitară Locală)

Agenciile ASL sunt punctele de contact între rețeaua de sănătate și cetățean, pentru prestările de servicii sanitare și birocratice, printre care:

- alegerea medicului de familie și a medicului pediatru
- solicitarea de certificate medicale, analize și examinări de specialitate
- solicitarea de asistență la domiciliu
- vaccinările obligatorii.

1.2 Carnetul de sănătate (Tessera sanitaria)

Carnetul de sănătate este documentul care demonstrează înscrierea la Serviciul de Sănătate Regional și este eliberat de ASL.

Pentru obținerea acestuia este necesar să prezentați:

- copia documentului de ședere
- copia codului fiscal
- certificatul de rezidență sau o declarație pe proprie răspundere.

În caz de pierdere sau furt al carnetului de sănătate, este necesar să mergeți la un oficiu al propriei ASL și să completați cererea corespunzătoare pentru obținerea unui nou carnet de sănătate.

Există două tipuri de înscriere la serviciul de sănătate:

- înscriere obligatorie
- înscriere voluntară

2. Înscrierea Obligatorie

Cetățenii străini, titulari al documentului de ședere, au dreptul/ datoria de a solicita înscrierea **gratuită** la Serviciul Național de Sănătate, în cadrul ASL din localitatea de rezidență sau de staționare, pentru unul din următoarele motive:

- muncă subordonată (și subordonată sezonieră)
- muncă autonomă
- înscriere pe listele de plasament
- motive familiale
- reîntregirea familiei
- coeziune familială
- motive de studiu pentru aceia înscriși anterior cu titlu obligatoriu (nu trebuie confundați cu aceia care solicită o viză de intrare și un document de ședere pentru a studia)
- cerere de protecție internațională (cerere de azil politic: Decret legislativ 251/07, Decret legislativ 25/08, Decret legislativ 159/08)
- protecție subsidiară (Decret legislativ 251/07)
- motive umanitare
- pentru așteptarea adopției
- pentru așteptarea încredințării
- pentru așteptarea obținerii cetățeniei
- protecție socială (Articolul 18 paragraf 1 Decret legislativ 286/98)
- minori neînsoțiți (articolul 19 paragraf 2 –Decret legislativ 286/98)
- femei însărcinate sau care au născut de curând (și în 6 luni de la nașterea copilului)
- cetățenii străini, găzduiți în centre de primire (articolul 40 paragraf 1 Decret legislativ 286/98)
- cetățenii străini, în calitate de deținuți (chiar și în stare de semi-libertate sau cu forme alternative de pedeapsă: Decret legislativ 230/99)
- motive legate de sănătate (eliberate în caz de extensie a documentului de ședere pentru cetățenii străini care s-au îmbolnăvit sau au suferit un accident, care nu le permite, la expirarea documentului de ședere, să părăsească teritoriul național. Nu trebuie să fie confundate cu motivele de tratament).

Înscrierea este valabilă pentru toată durata de validitate a documentului de ședere. În caz de solicitare de reînnoire sau de document reînnoit, cetățenii străini

(prezentând documentația chesturilor responsabile sau prin intermediul Oficiilor postale), trebuie să fie deja înscrisi la S.S.N. pentru o perioadă de timp nu mai mică de 9 luni. (Notă Regiunea Lazio nr.131655/03)

2.1 Asistență sanitară pentru membrii familiei

Asistența sanitară le revine și membrilor de familie care conviețuiesc cu solicitantul și, care se află în întreținerea acestuia, atâta timp, cât se află în mod legal în Italia. În aceste cazuri pentru înscrierea acestora este necesară prezentarea declarației pe proprie răspundere a statului familial și aceea, care atestă condiția de membru de familie întreținut.

Există dreptul la înscriere la S.S.N. și în caz de reînnoire a documentului de ședere.

2.2 Asistență sanitară pentru deținuți

Începând cu data de 01 ianuarie 2000, toți cetățenii străini deținuți sunt înscrisi automat la S.S.N. pentru perioada de detenție, chiar dacă sunt legali sau clandestini și, sunt excluși de la plata tichetului.

Sunt înscrisi și deținuții aflați în semi-libertate sau aceia care sunt supuși măsurilor alternative de pedeapsă.

2.3 Documentele necesare pentru înscrierea la serviciul sanitar

- declarație pe proprie răspundere de rezidență sau, în lipsă, o declarație de staționare efectivă așa cum rezultă din documentul de ședere
- copie după documentul de ședere în curs de valabilitate sau solicitarea reînnoirii acestuia
- cod fiscal sau declarație pe proprie răspundere
- declarație pe proprie răspundere pentru motivul pentru care a fost eliberat documentul de ședere.

Dacă Chestura condiționează eliberarea documentului de ședere pentru înscrierea la S.S.N., cetățeanul străin poate solicita la ASL, în momentul primei intrări, înscrierea provizorie cu durata de trei luni, drept care le revine și minorilor în întreținere, în baza adevărinței oficiale eliberate de Chestură. Obținând documentul de ședere, cetățeanul interesat va trebui să îl prezinte la ASL pentru a formaliza înscrierea care va avea valabilitatea, începând cu data de intrare în Italia și până la expirarea acestui permis.

2.4 Încetarea înscrierii la Serviciul Național de Sănătate

Înscrierea la S.S.N. încetează în cazul în care documentul nu a fost reînnoit sau în cazul, în care a fost revocat sau anulat sau, în caz de expulzare. Cu toate acestea, se mai poate beneficia de înscriere dacă se prezintă documentația care demonstrează că s-a făcut recurs împotriva măsurilor de mai sus.

3. Înscriere voluntară

Categoriile care se pot înscrie voluntar la serviciul S.S.N., vărsând o contribuție prevăzută de reglementările în vigoare, sunt următoarele:

- cetățenii străini care locuiesc în mod legal și care nu fac parte din aceia, care sunt înscrși în mod obligatoriu (de ex. personalul religios). Înscrierea este extinsă și pentru membrii de familie aflați în întreținere.
- cetățenii străini posesori ai documentului de ședere din motive de studiu sau cu raport de muncă Au pair, chiar și în cazul, în care documentul are durată mai mică de trei luni. În acest ultim caz, înscrierea voluntară nu este valabilă pentru membrii de familie aflați în întreținere.

3.1 Documentele necesare pentru înscriere

- declarație pe proprie răspundere de rezidență sau, o declarație de staționare efectivă așa cum rezultă din documentul de ședere
- documentul de ședere în curs de valabilitate sau solicitarea reînnoirii acestuia
- cod fiscal sau declarație pe proprie răspundere
- pentru cetățeanul student, declarație pe proprie răspundere de înscriere la cursul de studiu
- pentru cei cu raport de muncă au-pair: declarație a statutului propriu
- confirmarea plății poștale.

3.2 Cât costă înscrierea la S.S.R.

Plata se efectuează în contul curent nr. 370007 pe numele Regione Lazio cu o contribuție egală cu 387,34 €.

Cetățeanul străin rezident care, din motive de studiu trebuie să plătească, în schimb, o contribuție minoră, echivalentă cu 149,77 €; plătind 387,34 € extinde asistența și membrilor de familie aflați în întreținere.

Lucrătorii au-pair trebuie să plătească o contribuție de 219,49 €.

Înscrierea voluntară are întotdeauna **scadența anuală** (01 ianuarie - 31 decembrie).

4. Cetățenii străini care nu se pot înscrie la S.S.N.

Cetățeanul străin, titular al unui document de ședere nu mai mare de trei luni (de ex. turiștii) poate avea acces la prestațiile și la serviciile oferite de către S.S.N. plătind în întregime serviciile, în baza tarifelor stabilite de Regiunile și Provinciile autonome.

Plata serviciilor în întregime nu este necesară, dacă între statul de proveniență al cetățeanului străin și statul italian există o convenție care prevede recunoașterea asistenței sanitare. În asemenea caz, cetățeanul străin, înainte de a beneficia de un serviciu, va trebui să prezinte formularul special, eliberat de autoritatea sanitară responsabilă în Țara sa.

Nu pot să se înscrie voluntar la S.S.N. cetățenii străini, aflați în posesia permisului de ședere pentru vizite, afaceri sau turism.

Ei sunt oricum obligați la încheierea unei polițe de asigurare privată împotriva riscului de boală și accidente (articolul 35 paragrafe 1,2 Decret legislativ/98; articolul 43 paragraf 1 Decretul Președintelui Republicii 394/99; Legea nr. 68/2007).

5. Cetățenii străini cu ședere ilegală

Cetățeanul străin care nu este în conformitate cu legile referitoare la intrare și la ședere deoarece nu se află în posesia unui document sau are documentul de ședere expirat de peste 60 de zile, are cu toate acestea, dreptul la tratamente ambulatorii sau spitalicești.

Pentru a beneficia de tratamentele medicale este necesară, solicitarea legitimației, denumită STP (*Straniero Temporaneamente Presente*), cu termen de valabilitate de 6 luni dar reînnoibilă.

Pe legitimație, vor fi înregistrate:

- datele personale ale cetățeanului străin (facultativ)
- cod de identificare STP
- data primei intrări
- codul naționalității
- indicarea autorității emitente.

Legitimația STP este eliberată, indiferent de domiciliul cetățeanului străin, de oricare:

- Agenția Sanitară Locală (ASL)
- Autoritate Spitalicească
- Institut de Cercetare și Tratament
- Policlinica Universitară.

5.1 Pentru solicitarea legitimației sunt necesare

- înregistrarea datelor personale: data de naștere, adresa și naționalitatea cetățeanului străin
- declarație pe proprie răspundere privind starea de pauperitate (sărăcie) a solicitantului în care se atestă, că nu posedă resurse economice suficiente.

Nu este necesară prezentarea unui document de identitate dar este necesară o declarație pe proprie răspundere.

Este posibilă și solicitarea ca, legitimația să fie eliberată fără indicarea numelui și prenumelui.

5.2 Prestații sanitare furnizate de STP

Prestațiile sanitare furnizate de STP sunt acelea prevăzute pentru cetățenii înscrși legal la S.S.N., cu excluderea alegerii medicului de familie.

Pentru a avea acces la prestații este necesar, să dețineți și să prezentați, legitimația STP fără tarife pentru solicitanți, cu excepția cotelor de participare la cheltuiala (tichetului) și totuși, în condiții de egalitate cu cetățenii italieni.

În special, există dreptul, la tratamente ambulatorii și spitalicești, urgențe¹ sau esențiale², chiar dacă continue, pentru boală sau accident, la asistență farmaceutică, la asistență protetică (circulara administrativă 45 07.12.1999 Regiunea Lazio) și la intervențiile de medicină preventivă:

¹ **Tratamente urgente** se înțeleg acele tratamente care nu pot fi amânate fără a exista pericolul pentru viața sau vătămarea persoanei.

² **Tratamente esențiale** se înțeleg prestațiile sanitare, de diagnosticare și de terapie, referitoare la patologii care nu sunt periculoase în termen scurt și imediat, dar care, cu timpul, pot cauza daune majore sănătății sau complicații și agravări.

- protecția sarcinii și a maternității
- protecția minorului
- vaccinări
- prevenirea (screening) tumorilor feminine
- intervenții de profilaxie internațională
- profilaxi de boli infectioase.

Prestațiile sunt furnizate de

- autorități publice și private acreditate
- centre de primire în regim de urgență (chiar și prin intermediul centrelor de voluntariat)
- cabinete de consiliere familială
- SERT (Serviciul pentru dependenții de droguri)
- DSM (Departamentul de sănătate mintală)
- centre și laboratoare de specialitate
- Day hospital.

Accesul în centrele de sănătate, cu legitimația ENI, nu poate conduce la nici un fel de înștiințare a autorităților publice.

Totuși

există cazuri, în care poate să fie solicitat raportul de către Autoritatea Publică, în condiții de egalitate cu cetățenii italieni. Aceasta se întâmplă, de exemplu, din motive de ordine publică sau, dacă prestația sanitară s-a datorat ca urmare a unor delictes penale (de ex. foc de armă).

Pentru cetatenii neocomunitari se aminteste ca incepand de pe 1 ianuarie 2008 nu mai este posibila eliberarea si reinnoirea teserei sanitare STP.

Pentru cei care se regasesc in mod stabil pe teritoriul regional (sederi superioare a trei luni) dar care nu indeplinesc conditiile necesare pentru a se inscrie la Serviciul Sanitar Regional, sau pentru a intra in posesul teserei sanitare TEAM (lipsa unui contract de munca in Italia, lipsa unei rezidente sau situatie de fragilitate sociala),

trebuie sa fie garantata eliberarea unei tesere sanitare ENI (European Neinscris), atribuita cu o durata semestriala, cu posibilitatea de a fi reinnoita.

Tesera ENI nu se elibereaza in forma anonima, fiind necesara prezentarea unui document de identitate.

Nota Regione Lazio n. 26146 del 7 marzo 2008

Asistența Sanitară

6. Alegerea Medicului

6.1 Medicul de familie

După înscrierea la S.S.N. este necesară alegerea unei medic de medicină generală, denumit "medic de familie", consultând listele cu medicii disponibili în propria ASL. Schimbarea alegerii este întotdeauna posibilă.

6.2 Medicul Pediatru

Pentru tratamentele copiilor, începând cu nașterea și până la 14 ani, este necesar să alegeți medicul pediatru.

Pentru copii cu varste cuprinse între 6 și 14 ani se poate alege între medicul de familie și pediatru de libera alegere.

La împlinirea vârstei de 14 ani, ASL realizează o revocare oficială, comunicând familiei copilului, necesitatea de a alege medicul de familie. Există însă, motive speciale care sunt anunțate înainte de scadență, pentru care părinții copilului pot solicita nerevocarea medicului pediatru până la vârsta de 16 ani.

6.3 Examinările în spital și examinările la domiciliu

Medicul de familie sau medicul pediatru primesc în cabinetele medicale conform programelor de deschidere și în zilele stabilite, dar, dacă este necesar, pot realiza și examinări la domiciliu.

Examinarea la domiciliu se realizează, atunci când, starea de sănătate a pacientului nu îi permite să se prezinte la medic.

În caz de situații de urgență, examinarea trebuie realizată în timpul cel mai scurt posibil.

Examinările sunt gratuite.

7. Certificate Medicale

Medicul și medicul pediatru pot elibera, la solicitarea persoanei interesate, certificate medicale.

Unele certificate trebuie eliberate gratuit, altele însă, sunt contra cost.

Tarifele certificatelor sunt alese de medic sau de medicul pediatru, dar în baza tarifelor stabilite la nivel național.

Certificate gratuite

- certificat de boală, accident sau alt motiv de incapacitate temporară de muncă
- certificat de readmitere la școală
- certificat de absență de la muncă pentru părinte, în caz de îmbolnăvire a copilului
- certificat pentru activități sportive care nu sunt de performanță pentru școală.

Certificate contra cost

- certificate pentru activitate sportivă, fizică sau amatorială (nu de performanță)
- certificate pentru pensia de prevenție socială, pentru recursuri, pentru invaliditate civilă și pentru orice altă formă de prevenție și asistență
- certificate de uz asigurativ privat.

8. Formularele de prescripție (așa numitele Ricette)

Pentru a beneficia de medicamente sau realiza consultații, examinări medicale de specialitate sau consultații pentru diagnosticare, este necesară, solicitarea la medic sau la medicul pediatru a formularului de prescripție, care trebuie eliberat gratuit.

Pentru a beneficia de medicamente și pentru examinările de specialitate, este prevăzută plata unei sume prestabilite, așa numitul "tichet".

Există, totuși, diferite tipuri de exceptare de la plata tichetului

- pentru venit și vârstă
- pentru patologii
- pentru invaliditate

- pentru sarcină
- pentru medicina sportivă (pentru persoanele cu dizabilități și minori)
- diverse

În Regiunea Lazio, pentru cetățenii care nu au dreptul la nici o exceptare, contribuția la **cheltuiala farmaceutică** este reglementată, după cum urmează:

Prețul medicamentului	Tichet
Preț medicament mai mare de 5,00 €	4,00 € (patru/00)
Preț medicament mai mic sau egal cu 5,00 €	2,50 € (doi/50)

Pentru cetățenii care beneficiază de exceptare parțială:

Prețul medicamentului	Tichet
Preț medicament mai mare de 5,00 €	2,00 € (doi/00)
Preț medicament mai mic sau egal cu 5,00 €	1,00 € (unu/00)

Unele prestații medicale **nu fac** subiectul plății tichetului, chiar dacă, cetățeanul nu face parte dintr-una din categoriile listate mai sus. Acestea sunt:

- prestații pentru diagnosticarea precoce a tumorilor: mamografie (50-69 de ani), test Papanicolau (25-64 de ani), etc...
- prestații în scopul protecției maternale
- prestații în scopul promovării donării de sânge, organe și țesuturi.

9. Cabinetele de Consultanță Familială (Consultori)

În cadrul ASL există Cabinetele de Consultanță Familială care, prin lege, sunt obligate să ofere asistență gratuită și fără solicitarea medicului de familie.

În cadrul cabinetelor de consultanță se desfășoară activitățile de informare și asistență referitoare la sănătatea femeii și a copilului.

Cabinetele de consultanță familială sunt obligate deasemenea, să asiste gratuit, toate femeile chiar dacă acestea nu au permis de ședere, și copiii acestora până la vârsta majoratului.

În cadrul cabinetelor de consultanță familială se desfășoară activități de asistență privind sănătatea femeii gravide, a femeii care decide întrerupere de sarcină, asistență ginecologică, contracepție, prevenire și diagnosticare a tumorilor aparatului genital feminin, mediere familială, informații referitoare la adopții și încredințare, vaccinare împotriva ruzelei pentru femeile aflate la vârsta fertilă, etc....

Cabinetele de consultanță oferă asistență nu numai medicală dar și psihologică și socială.

În cadrul cabinetelor de consultanță lucrează de fapt, diferiți reprezentanți specialiști: asistenți sociali, psihologi, medici pediatri, ginecologi, obstetricieni și infermiere profesionale.

10. Asistența sanitară pentru femeile gravide

Asistența sanitară este recunoscută integral pentru femeia gravidă. Cetățeană străină, însărcinată, are dreptul exceptării de la plata tichetului pentru toate examinările de diagnosticare instrumentală și de laborator și pentru toate prestațiile de specialitate cuprinse în calendarul S.S.N., în scopul protecției maternității. În plus, legea italiană prevede, posibilitatea de întrerupere în orice caz, a sarcinii în termen de 90 de zile de la data concepției (Lgea 194); cabinetele de consultanță eliberează certificatul indispensabil pentru intervenție care este practică legal, numai în cadrul centrelor spitalicești. După trecerea celor 90 de zile, se poate decide întreruperea sarcinii numai dacă, se stabilește un pericol grav datorită sarcinii sau, dacă copilul care se va naște prezintă malformații, care pun în pericol sănătatea fizică și psihică a mamei.

11. Vaccinările

Vaccinurile sunt preparate care conferă imunitate împotriva bolilor infecțioase specifice și, deci, capabile să prevină declanșarea acestora.

Vaccinarea este modul cel mai sigur și eficient pentru obținerea protecției împotriva anumitor boli grave.

Vaccinările, gratuite pentru întreaga populație, care permit prevenirea anumitor boli grave sunt:

- împotriva difteriei – tetanosului – pertussis
- antipolio
- împotriva hepatitei B
- împotriva *Atihaemophilus influenzae* tip B
- împotriva pojarului
- împotriva parotidei epidemice/oreion
- împotriva rujeolei

Mai există și alte vaccinuri gratuite, pentru unele grupe de vârstă și categorii specifice, ca vaccinul anti-pneumococic și anti-meningită de tip C.

Vaccinările pentru persoanele adulte sunt facultative.

Pentru toți adulții este necesar controlul privind stadiul de vaccinare împotriva tetanosului și eventuala vaccinare. Unii adulți, chiar și cu vârste mai mici de 65 de ani, care aparțin grupurilor cu risc înalt, trebuie să se vaccineze împotriva hepatitei B, gripei și pneumococului.

12. Urgențele și situațiile critice de urgență

În situațiile în care nu este posibilă consultarea propriului medic, sau în situații grave, se poate recurge la unul din serviciile special predispușe:

Medicul de Gardă
118
Primul Ajutor

Medicul de gardă

Medicul de Gardă este un serviciu gratuit de asistență sanitară care se solicită telefonic pentru situații de urgență atunci când nu este posibilă contactare propriului medic de familie sau a medicului pediatru, în orele nopții sau în zilele de sărbătoare.

Apelând numărul, care diferă de la oraș la oraș, răspunde un medic care recomandă cum se procedează cel mai bine, și, dacă este necesar, la pacient pentru o examinare la domiciliu. După terminarea examinării și după primele îngrijiri, medicul de gardă poate prescrie medicamente, elibera certificate de boală, și poate propune internarea în spital.

Numărul de urgență: 118

În caz de boli grave, accidente, pericol de viață se poate apela la 118. 118 este un serviciu public pentru situațiile critice de urgență, activ întreg anul, 24 de ore din 24, care în situație critică de urgență garantează trimiterea imediată a mijloacelor de ajutor sanitar, pentru o eventuală spitalizare. Apelarea la 118 este gratuită de la orice aparat telefonic, fix sau mobil. Serviciul de ambulanță oferit de 118 este gratuit.

Urgență (Pronto Soccorso)

În prezența urgențelor grave, a situațiilor critice de urgență, cetățeanul se poate prezenta la urgență centrelor spitalicești existente în orice oraș.

În cadrul serviciului de urgență sunt oferite primele intervenții în cazuri de urgență și de situații critice de urgență. Serviciul este organizat pentru a da prioritate nu în ordinea sosirilor ci în funcție de gravitate. Gradul de urgență al fiecărui pacient este reprezentat de o culoare alocată în momentul intrării.

Prioritatea acordării primului ajutor în cazuri grave.

COD ROȘU

SITUAȚIE CRITICĂ, DE URGENȚĂ – Foarte critică, prioritate maximă, pacienți cu afectarea funcțiilor vitale, accesul imediat la intervenții.

COD GALBEN

URGENȚĂ – Stare de urgență medie, prioritate intermediară.

COD VERDE

URGENȚĂ MINORĂ – Mai puțin critică, prioritate mică, prestații care pot fi amânate.

COD ALB

Necritic, pacienți care nu reprezintă urgențe. Codul alb care nu este urmat de spitalizare prevede plata unei sume fixe de 25 €.

13. Spitalizări

Dacă spitalizarea este urgentă, medicul de la urgență conduce întreaga procedură. Dacă spitalizarea nu este urgentă, medicul de familie sau medicul pediatru eliberează o cerere de spitalizare care va fi prezentată centrului medical ales. Spitalizarea și șederea în spital sunt gratuite. Cheltuielile pentru spitalizări sunt suportate de Serviciul de Sănătate.

Persoana asistată trebuie să fie informată de personalul medical de toate riscurile legate de intervențiile chirurgicale, anestezie, etc... și asupra alternativelor posibile. Înainte de a fi supus unei intervenții sau pentru o prestație va trebui să semnați Acordul de Confidențialitate sau să-l refuzați.

14. Screening-ul tumorilor feminine

un program de prevenire complet și gratuit

Programul de Screening este o acțiune de Sănătate Publică, care constă într-un plan organizat de diagnosticare precoce și de prevenire, adresat unei populații asimptomatice, care aderă în mod voluntar.

Programele de screening pentru tumorile feminine permit prevenirea în cazul tumorii cervicale la nivelul uterului și în cazul tumorii mamare, posibilitatea identificării bolii și de intervenție într-un stadiu foarte precoce.

Programul de screening nu este pur și simplu o investigație (testul Papanicolau sau mamografia), ci reprezintă un plan diagnosticare-terapie complet, oferit gratuit tuturor femeilor din grupul țintă.

14.1 Prevenirea tumorilor de col uterin

Orice femeie cu vârsta între 25 și 64 de ani are dreptul la un test Papanicolau la fiecare trei ani.

Testul screening pentru prevenirea tumorii de col uterin îl reprezintă testul Papanicolau, prelevarea ușoară și de obicei, fără miros, a unui eșantion de celule din colul uterin, realizat în câteva minute de un obstetrician pregătit corespunzător. Materialul prelevat este întins pe o lemelă și analizat, în mod succesiv, la microscop (investigație citologică).

Toate materialele sunt de unică folosință.

Uneori devine necesară repetarea prelevării din motive tehnice (materiale insuficiente, urme de sânge) sau datorită existenței unei inflamații cervico-vaginale, condiții care împiedică citirea eșantionului.

Testul Papanicolau servește în mod exclusiv la identificarea modificărilor celulelor din colul uterin și nu la alte boli ginecologice.

Trebuie să țineți minte că:

- testul nu se poate face în timpul menstruațiilor ci după trei zile
- este necesar să evitați folosirea ovulelor, cremelor sau spălaturilor vaginale cu trei zile înainte
- este necesar să vă abțineți de la raporturi sexuale înainte cu 48 de ore
- testul se poate realiza chiar și în timpul sarcinii.

14.2 Diagnoza precoce a cancerului de san

Orice femeie cu vârsta între 50 și 69 de ani are dreptul la o mamografie la fiecare doi ani.

Testul de screening pentru diagnosticarea precoce a tumorii mamare este mamografia, radiografia sânelor realizată în două proiecții pentru fiecare sân.

Aceasta reprezintă cercetarea cea mai eficientă pentru identificarea precoce a tumorilor mamare pentru că reușește să pună în evidență chiar și leziunile cele mai mici și care nu deranjează. În acest mod, crește posibilitatea de supraviețuire și de tratamente eficiente și mai puțin agresive pentru femeie.

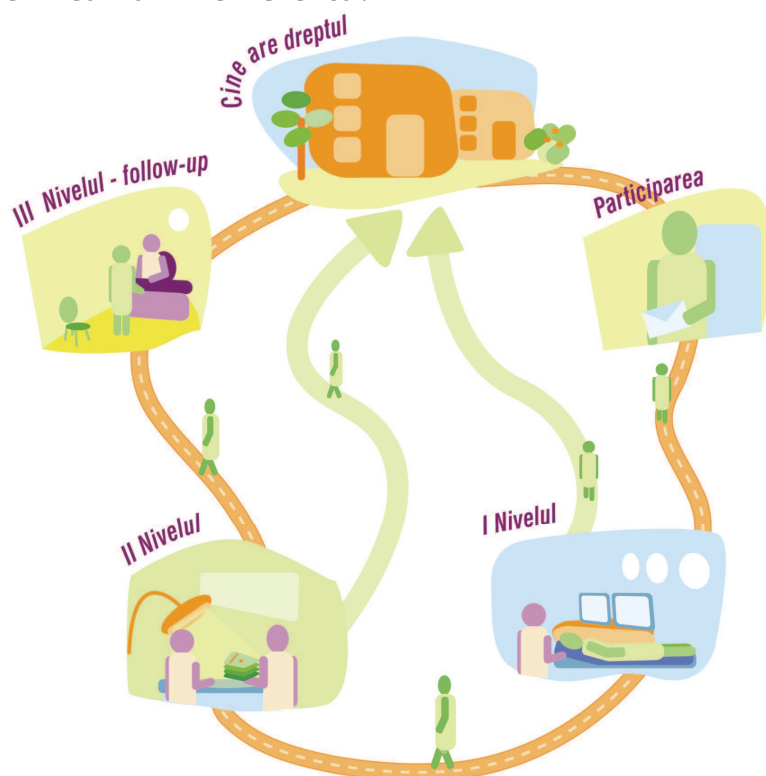
Investigația este realizată de tehnicieni radiologi specialiști. Aceasta reprezintă cercetarea cea mai eficientă pentru diagnosticarea precoce a tumorii la sân.

Unele femei, în timpul efectuării testului, suferă o mica neplăcere pentru câteva clipe. Riscurile ipotetice cauzate de expunerea la raze X sunt neînsemnate și foarte inferioare comparativ cu avantajele prevenirii.

Este important să dați întotdeauna atenție, eventualelor modificări ale sânelor și, să realizați în mod sistematic autopalparea sânelor și a axilelor. În caz de modificări ale sânelor, se recomandă contactarea coordonării Screening sau a propriului medic.

Derularea screening-ului

Este important să realizați controalele programate, propuse cu periodicitatea corectă. Numai în acest fel, prevenirea va fi eficientă.



Cine are dreptul?

Screening-ul este un program de sănătate publică, gratuit, adresat femeilor, cu vârste cuprinse între 25 și 64 de ani pentru prevenirea tumorii de col uterin și, cu vârste cuprinse între 50 și 69 de ani pentru diagnosticarea precoce a tumorii la sân.

Cum să participați

O femeie poate primi o invitație de la propria ASL de rezidență, poate să se adreseze unui cabinet de consultanță sau, poate apela numărul verde al screening-ului ASL de referință, pentru stabilirea unei programări.

Testul

În această etapă va fi supusă examinării de control: testul Papanicolau și mamografia. În eventualitatea, apariției necesității de repetare a testului sau de realizare a investigației veți fi contactată telefonic.

Investigarea diagnosticului

În cazul în care examinarea de control a evidențiat o suspiciune, vi se va cere să vă prezentați la un centru specializat (Centrul de Screening de nivel II) pentru realizarea investigațiilor. Personalul centrului vă va contacta personal pentru a vă comunica programarea și, respectiv, rezultatul cercetărilor.

Derularea tratamentului

În cazul în care, din cele suspectate rezultă patologia, centrul de screening de nivel II vă va garanta asistență în derularea tratamentului unde veți fi asistată în mod corespunzător; alternativ, sunteți liberă să vă alegeți un centru de încredere.

*Chiar și tu ai dreptul de a participa la
Programele de Screening*

Investigațiile sunt gratuite și nu necesită formularul de prescripție (rețeta)

- este util să aduceți cu dumneavoastră, în ziua investigației, rapoartele testului realizat anterior
- în afară de testul Papanicolau și mamografia, sunt asigurate gratuit toate investigațiile de diagnosticare eventuale și tratamentele terapeutice
- este posibilă solicitarea unei asistențe psihologice în timpul derulării diagnostice-terapeutice
- este posibilă solicitarea unui certificat de absență de la lucru
- începând mai întâi cu controalele și intensificând numărul de investigații aceasta nu garantează o protecție mai bună.

Realizând mamografia la fiecare doi ani, femeile între 50 și 69 de ani pot să reducă cu 35% riscul de deces datorită cancerului de sân.

Efectuând un test Papanicolau la fiecare trei ani vă permite să reduceți posibilitatea de a avea cancer de col uterin cu 88% și de a reduce astfel la zero, riscul de deces din cauza acestei boli.

Prevenirea este posibilă

<http://prevenzionedonna.asplazio.it>
www.osservatorionazionale screening.it

ASL Roma B

Coordonare Screening	
<p>screening.oncologico@aslromab.it numărul verde 800.543.900 Luni - Vineri 8.30 - 17.30</p>	
Centre de nivel I	
Screening Mamografic	Screening Citologic
<ul style="list-style-type: none"> - Policlinica (Poliambulatorio) Via Tenuta di Torrenova, 138 - Policlinica (Poliambulatorio), L.go D. De Dominicis, 5-6-7 	<ul style="list-style-type: none"> - Cabinet de consultații (Consultorio) Via San Benedetto del Tronto, 9 - Cabinet de consultații (Consultorio) Via di Pietralata, 497 - Cabinet de consultații (Consultorio), Via Rubelia, 2 - Cabinet de consultații (Consultorio) Via della Resede, 1 - Cabinet de consultații (Consultorio) Via Manfredonia, 43 - Cabinet de consultații (Consultorio) Via di Tor Cervara, 307 - Cabinet de consultații (Consultorio) Via delle Canapiglie, 88 - Cabinet de consultații (Consultorio) Via di Torrenova, 20 - Cabinet de consultații (Consultorio) Via Stazione di Ciampino, 31 (Fostul Socciarelli) - Cabinet de consultații (Consultorio) Via Rizzieri, 226 - Cabinet de consultații (Consultorio) Via dei Levii, 10
Centre de nivel II	
Screening Mamografic	Screening Citologic
Spitalul (Ospedale) Sandro Pertini Via dei Monti Tiburtini, 385	Spitalul (Ospedale) Sandro Pertini Via dei Monti Tiburtini, 385
Centre de nivel III	
Screening Mamografic	Screening Citologic
Spitalul (Ospedale) Sandro Pertini Via dei Monti Tiburtini, 385	Spitalul (Ospedale) Sandro Pertini Via dei Monti Tiburtini, 385

ASL Roma B

DISTRICT	I Districtul V Municipio
Eliberare Tesere STP, ENI	Largo De Dominicis,7
Telefon	06 41435792/04
Program	Miercuri 10.30 - 12.00
Ambulatoriu pentru straini	Sămbata 9.00 - 12.00
DISTRICT	II Districtul VII Municipio
Eliberare Tesere STP, ENI	Via Bresadola, 56
Telefon	06 41434821-4800
Program	Luni - sâmbata 8.30 -12.00
Ambulatoriu pentru straini	P.zza dei Mirti, 45 – Etajul 3
Telefon	06 23230161
Program	Luni, miercuri și vineri 9.00 -12.30 Marți și joi 15.00 - 17.00
DISTRICT	III Districtul VIII Municipio
Eliberare Tesere STP, ENI	Via Tenuta di Torrenova, 138
Telefon	06 41434720
Program	Joi 14.00 - 17.00
Ambulatoriu pentru straini	Joi 14.30 - 17.30
DISTRICT	IV Districtul X Municipio
Eliberare Tesere STP, ENI Ambulatoriu pentru straini	Via Cartagine, 85
Telefon	06 41435960
Program	Luni - Vineri 9.00 - 12.00 Marți, Miercuri și Vineri 15.30 - 17.30 Joi 15.00 - 17.00

Actualizat în ianuarie 2010

POLICLINICO Umberto I Viale dell'Università	
Eliberare Tesere STP, ENI	Ambulatoriu STP/ENI
Ufficio stranieri - 3° padiglione Etaj: Parter Tel. 06 491842	Clădirea de boli infectioase
Luni - Vineri 9.00-12.30 Luni, Miercuri și Joi 15.00-16.30	Luni, Miercuri și Joi 14.30-17.00 Marți și Vineri 9.00-12.00
SPITAL SAN GALLICANO (INMP) Via delle Fratte di Trastevere 52	
Eliberare Tesere STP, ENI	Ambulatoriu STP/ENI
Tel. 06 58543731-80	Luni - Vineri 8.00-11.00 Marți și Joi 14.30-16.30
Luni - Vineri 8.00-11.00 Marți și Joi 14.30-17.00	
SPITAL SANDRO PERTINI Via Monti Tiburtini 385	
Eliberare Tesere STP, ENI	Ambulatoriu STP/ENI
Palazzina C - Etajul 1 - Ufficio stranieri STP	Tel. 06 41433356 06 41433548
Luni - Vineri 8.00-13.00 Marți și Joi 14.30-17.00	Miercuri 8.30-13.00 Joi 14.00-16.00
SPITAL SAN GIOVANNI Via dell'Ambaradam 9	
Eliberare Tesere STP, ENI	
Unde: Ufficio stranieri - Etaj Parter Tel. 06 77053662 Program: Luni - Vineri 9.30-12.00 și 15.00-17.00. Miercuri după - amiaza închis	
POLICLINICO GEMELLI L.go Agostino Gemelli 1	
Eliberare Tesere STP, ENI	
Unde: URP - Ufficio stranieri - Etajul 3 - Tel. 06 35510332 - Program: Marți și Joi 8.00-10.00	
POLICLINICO CASILINO Via Casilina 1040	
Ambulatoriu STP/ENI (medici AMSI)	
Camera 2 - Etaj Parter Program: Luni și Marți 13.00-18.00	